



Förderverein der Märkischen Grundschule e.V. (MGS) - Beitragsformular⁽¹⁾
Association de parents de la Märkische Grundschule (MGS) - Formulaire de cotisation⁽¹⁾



Gültig für die gesamte Schulzeit des Kindes in der MGS⁽¹⁾ Bitte vollständig ausfüllen und bis zum 20/08/2021 abgeben.
 Valable pour toute la scolarité de l'enfant à la MGS⁽¹⁾. À remplir intégralement et à remettre jusqu'au 20/08/2021.

KIND | ENFANT

Nachname * Klasse in 2021-2022 *
 Nom de famille Classe en 2021-2022
 Vorname *
 Prénom

Das Kind hat Geschwisterkinder in der Schule / L'enfant a un frère ou une sœur dans l'école^{(1) (2)} JA Klasse NEIN

ERZIEHUNGSBERECHTIGTER 1 | PARENT OU REPRÉSENTANT LÉGAL 1

Nachname Vorname
 Nom de famille Prénom
 E-Mail-Adresse Telefon
 Adresse e-mail Téléphone

ERZIEHUNGSBERECHTIGTER 2 | PARENT OU REPRÉSENTANT LÉGAL 2

Nachname Vorname
 Nom de famille Prénom
 E-Mail-Adresse Telefon
 Adresse e-mail Téléphone

MITGLIEDSCHAFT | ADHÉSION^{(2) (4)}

JA Ich trete dem Förderverein bei. Jahresmitgliedsbeitrag beträgt 9€.
 OUI J'adhère à l'Association. Cotisation annuelle de 9€

Erziehungsberechtigter 1 Parent 1	<input type="checkbox"/> 9€
Erziehungsberechtigter 2 Parent 2	<input type="checkbox"/> 9€

JÄHRLICHE SPENDE | DON ANNUEL^{(3) (4)}

JA Ich / Wir unterstütze/n den Förderverein mit einer jährlichen Spende von:
 OUI J'effectue / Nous effectuons un don annuel à l'Association de:

<input type="checkbox"/> 10€	<input type="checkbox"/> 20€	<input type="checkbox"/> 30€	<input type="checkbox"/> 50€
<input type="checkbox"/> 75€	<input type="checkbox"/> 100€	<input type="checkbox"/> 150€	

MONATLICHE BEITRAGSZAHLUNG FÜR DIE SPRACHANIMATION | COTISATION MENSUELLE À L'ANIMATION⁽⁵⁾

JA Ich / Wir unterstütze/n die französische Sprachanimation mit einem monatlichen Betrag von:
 OUI Je soutiens / Nous soutenons l'animation francophone avec une participation mensuelle de:

<input type="checkbox"/> 20€	<input type="checkbox"/> 25€	<input type="checkbox"/> 30€	<input type="checkbox"/> 35€
Einen anderen Betrag i.H.v. : <input type="text"/> €			
Un autre montant de :			<input type="text"/>

WICHTIG: Diesen monatlichen Betrag wird nur abgebucht, wenn ein Animator für die Klasse meines Kindes eingestellt ist.
IMPORTANT: Ce montant mensuel ne sera prélevé que dans le cas où un animateur est engagé dans la classe de mon enfant.

Ich habe das Formular erhalten, möchte den FöV aber nicht unterstützen:
 J'ai pris connaissance du formulaire, mais ne souhaite pas soutenir l'association:

SEPA-LASTSCHRIFTMANDAT⁽⁶⁾⁽⁷⁾

FÖRDERVEREIN DER MÄRKISCHEN GRUNDSCHULE e.V. / GLÄUBIGER ID: Ich ermächtige den Förderverein der Märkischen Grundschule e.V. ab sofort den von mir genannten Betrag von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die vom Zahlungsempfänger auf mein Konto gezogene Lastschrift einzulösen. Der Förderverein der Märkischen Grundschule e.V. wird mich rechtzeitig vor dem ersten Einzug einer SEPA-Lastschrift informieren und mir meine Mandatsreferenznummer mitteilen.

Vorname und Name des Kontoinhabers:

Straße: Nr.:

PLZ: Ort:

Kreditinstitut (Name): BIC:

IBAN: D E

Hinweis: Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen. **Wichtig: Das Mandat ist nur mit Ort, Datum und Unterschrift gültig!**

Ort _____ Datum _____ Unterschrift _____

HILFE & INFORMATIONEN ZUM AUSFÜLLEN DES FORMULARS
AIDE & INFORMATIONS POUR REMPLIR LE FORMULAIRE

	WICHTIG: Bitte schreiben Sie leserlich in Druckbuchstaben, um die Datenerfassung zu erleichtern und Fehler zu vermeiden.	IMPORTANT: Merci d'écrire lisiblement en lettres majuscules afin de faciliter la saisie des données et minimiser le risque d'erreur.
*	Pflichtfeld	<ul style="list-style-type: none"> • Champ obligatoire
(1)	FORMULAR: <ul style="list-style-type: none"> • Bitte füllen Sie ein Formular pro Kind in der Märkischen Grundschule (MGS) aus. Das Formular bleibt gültig bis zum Ende der Schulzeit an der MGS. Sie können jedoch jederzeit eine Änderung vornehmen und/oder Ihre Mitgliedschaft kündigen, bitte per E-Mail an: kassenwart-foerderverein@maerkische-grundschule.de • Bitte teilen Sie uns umgehend Änderungen Ihrer Bankverbindung, Ihrer email- und /oder Wohnadresse mit. • Bitte teilen Sie uns mit, wenn Ihr Kind im laufenden Schuljahr die Schule verlässt. • Wenn Ihr Kind die Schule am Ende des Schuljahres verlässt, müssen Sie den Förderverein nicht informieren. Die entsprechenden Einzüge werden automatisch gestoppt. Wenn es keine Geschwisterkinder in der MGS gibt, wird dann auch die Mitgliedschaft beendet. 	FORMULAIRE: <ul style="list-style-type: none"> • Merci de remplir un formulaire par enfant scolarisé à la Märkische Grundschule (MGS). Le formulaire reste valable jusqu'à la fin de la scolarité à la MGS. Néanmoins, à tout moment, vous pouvez effectuer un changement et/ou mettre fin à l'adhésion en envoyant un email à : kassenwart-foerderverein@maerkische-grundschule.de • En cas de changement de coordonnées bancaires, d'email ou d'adresse postale, merci de nous en informer. • En cas de départ de l'enfant en cours d'année scolaire, merci de nous en informer. • En cas de départ à la fin de l'année scolaire, il n'est pas nécessaire d'informer l'association. Les prélèvements liés à l'enfant seront automatiquement arrêtés. Dans le cas où il n'y a pas de frères et sœurs à la MGS, l'adhésion sera également arrêtée.
(2)	JAHRESMITGLIEDSCHAFT: <ul style="list-style-type: none"> • Die Mitgliedschaft ist personenbezogen und der/die Erziehungsberechtigte wird Mitglied. Wenn gewünscht, können beide Erziehungsberechtigten Mitglieder werden. • Mit dem Beitritt zum Förderverein sind Sie ein Mitglied desselbigen und können sein Handeln durch Abgabe Ihrer Stimme bei den Fördervereinsitzungen beeinflussen. • Wenn ein Mitglied mehrere Kinder in der MGS hat, wird der jährliche Beitrag nur einmal abgebucht. • Der Jahresbeitrag wird zu Beginn jedes Schuljahres abgebucht. 	ADHESION ANNUELLE: <ul style="list-style-type: none"> • L'adhésion est individuelle et c'est le parent (ou représentant légal) qui devient membre. S'ils le souhaitent, les deux parents peuvent être adhérents. • En adhérant à l'Association, vous en devenez membre et pouvez influencer son action en votant lors des réunions. • Dans le cas où un membre a plusieurs enfants scolarisés à la MGS, la cotisation annuelle ne sera prélevée qu'une seule fois. • La cotisation est prélevée en début d'année scolaire.
(3)	JÄHRLICHE SPENDE: <ul style="list-style-type: none"> • Sie können den Förderverein durch eine jährliche Spende unterstützen. • Die Spende wird zu Beginn jedes Schuljahres abgebucht. 	DON ANNUEL: <ul style="list-style-type: none"> • Vous pouvez soutenir l'action de l'Association par un don annuel. • Le don annuel est prélevé en début d'année scolaire.
(4)	BEITRÄGE UND SPENDEN: <ul style="list-style-type: none"> • Die Beiträge und Spenden ermöglichen dem Förderverein die Schule finanziell zu unterstützen bei z.B. Anschaffung von Ausstattungsgegenständen, kulturellen Ereignissen, Projekten, Klassen- und Gruppenfahrten, Schulbücherei, Sport, Musik. • Der am Ende des Schuljahres verbleibende Betrag wird dem Haushalt des nächsten Jahres gutgeschrieben. • Während der Fördervereinsitzungen werden die Mitglieder regelmäßig über den Haushalt und die Ausgaben informiert. 	COTISATION ET DON: <ul style="list-style-type: none"> • Les cotisations et dons permettent de financer les actions de l'Association, par exemple : équipement pour l'école, événements culturels, projets, voyages, soutien à la bibliothèque, sport, musique. • Le reliquat des sommes versées qui n'ont pas été utilisées au cours de l'année scolaire est reversé sur le budget de l'année suivante. • Le budget et les dépenses sont régulièrement communiqués aux adhérents lors des réunions de l'Association.
(5)	MONATLICHE BEITRAGSZAHUNG FÜR DAS FRANZÖSISCHE SPRACHANIMATIONSMODELL: <ul style="list-style-type: none"> • Diese ist individuell für jedes Kind. • Dieser Beitrag ist freiwillig, das französische Sprachanimationsmodell der MGS kann jedoch nur fortgeführt werden, wenn die Mehrheit der Familien sich daran beteiligt. • Der Förderverein rekrutiert die Animatore, stellt sie ein und bezahlt deren Gehalt. • Für die Regelklassen kann, falls von den Eltern gewünscht, statt einer französischen eine deutschsprachige Animation angeboten werden. • Die Sprachanimation wird am Anfang des Schuljahres nur für die Klassen eingerichtet, die einen monatlichen Beitrag von 300 Euro aufbringen. • Nur in den Klassen, in denen eine Animation stattfindet, werden die Beiträge abgebucht (jeweils Mitte oder Ende des Monats) 	PARTICIPATION MENSUELLE A L'ANIMATION FRANCOPHONE: <ul style="list-style-type: none"> • Elle se fait individuellement par enfant. • Bien que la cotisation ne soit pas obligatoire, le modèle d'animation francophone de la MGS dépend du soutien des parents et l'animation ne peut perdurer que si une majorité de parents y adhèrent. • L'association recrute, emploie et paie le salaire des animateurs. • Pour les classes allemandes (Regelklassen), si les parents le souhaitent, une animation germanophone pourra être proposée au lieu de l'animation francophone. • L'animation est mise en place en début d'année scolaire pour les classes ayant réuni 300 euros en moyenne par mois. • Seules les classes ayant un(e) animateur(trice) sont prélevées. Le prélèvement se fait vers le milieu ou la fin du mois.
(6)	SEPA-LASTSCHRIFTMANDAT: <ul style="list-style-type: none"> • Die Beiträge und die Spenden für den Förderverein werden mittels SEPA-Lastschrift eingezogen. • Spenden an den Förderverein können nur in einzelnen Ausnahmefällen in bar oder per Überweisung getätigt werden. • Falls eine Abbuchung zurückgewiesen wird, erfolgt einige Tage später ein erneuter Abbuchungsversuch. Die dadurch verursachten Bankgebühren sind in der neuen Abbuchung enthalten. 	MANDAT SEPA: <ul style="list-style-type: none"> • Sauf exception, l'association n'est pas en mesure d'accepter les dons en espèces ni les virements bancaires. • Les cotisations et dons se font par prélèvement automatique SEPA. • En cas de rejet du prélèvement, celui-ci sera retenté quelques jours plus tard y compris frais bancaires éventuels.
(7)	SPENDENBESCHEINIGUNG: <ul style="list-style-type: none"> • Alle gespendeten Beträge sind von der Steuer absetzbar. Zu Beginn des Kalenderjahres erhalten Sie eine Spendenbescheinigung per E-Mail. 	REÇU FISCAL: <ul style="list-style-type: none"> • Les sommes reçues sont déductibles de vos impôts. En début d'année civile, un reçu fiscal est envoyé par e-mail.